EUROPOS PARLAMENTAS

2004 *2009*

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

6.4.2005 PE 355.795v01-00

PAKEITIMAI 1-114

Pranešimo projektas **(PE 355.475v01-00)**
Claude Moraes
dėl mažumų apsaugos ir antidiskriminacinės politikos išsiplėtusioje Europoje
(2005/2008(INI))

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimą pateikė Edit Bauer

Pakeitimas 1
A konstatuojamoji dalis (nauja)

A ***primindamas, kad nacionalinės mažumos prisideda prie Europos turtingumo,***

Or. en

Pakeitimą pateikė Sophia in 't Veld

Pakeitimas 2
B konstatuojamoji dalis (nauja)

B ***kadangi vienodas vertinimas yra ne privilegija, bet pagrindinė visų piliečių teisė, o tolerancija turėtų būti bendras gyvenimo požiūris, tačiau ne malonė, suteikta vieniems, bet ne kitiems; kadangi dėl to vienodai intensyviai turi būti kovojama su visomis diskriminacijos formomis;***

Or. en

Vertimas pagal sutartį

Pakeitimą pateikė Edit Bauer

Pakeitimas 3
4 a viza (nauja)

- ***Atsižvelgdamas į Sutarties dėl Konstitucijos Europai I-14 straipsnį, kuriame išdėstytos padalijamosios kompetencijos sritys ir kuris suteikia Europos Sąjungai atsakomybę laisvės, saugumo ir teisingumo srityje, įskaitant žmogaus teises, turint galvoje, kad mažumų teisės yra esminis bendrųjų žmogaus teisų elementas,***

Or. en

Pakeitimą pateikė Mario Borghezio

Pakeitimas 4
1 dalis, pirma įtrauka

- sustiprinti ryšius tarp Sąjungos tautų ir projektų, kuriuos ji pristato, kartu stiprinant priklausymo Europos Sąjungai jausmą ir kiekvieno ***asmens*** istorijos, kultūros, ***tradicijų,*** identiteto ir savitumo pripažinimą;

Or. it

Pakeitimą pateikė Maria Matsouka

Pakeitimas 5
1 dalis, pirma įtrauka

- sustiprinti ryšius tarp Sąjungos tautų ir projektų, kuriuos ji pristato, ***kartu stiprinant ES tradicijos kuriant ir vystant gerovės valstybę tęstinumo jausmą*** ir kiekvieno asmens istorijos, kultūros, identiteto ir savitumo pripažinimą

Or. el

Pakeitimą pateikė Patrick Gaubert

Pakeitimas 6
1 dalis, 3 įtrauka

- tinkamu laiku įgyvendinti šios srities teisės aktus, ***taigi ir direktyvų perkėlimą***;

Or. fr

Pakeitimą pateikė Frederika Brepoels

Pakeitimas 7
1 dalis, 3 a įtrauka (nauja)

- ***gerbti pasitikėjimo principą, kaip numatyta 2004 m. balandžio 20 d. Europos Parlamento rezoliucijoje;***

Or. nl

Pakeitimą pateikė Maria Matsouka

Pakeitimas 8
1 dalis, 3a įtrauka (nauja)

- ***visuose Sąjungos užkampiuose skatinti dialogą, informavimą, sąmoningumą ir socialinę mobilizaciją, susijusią su daugiakultūrių veiksmų perspektyva ir nauda, ypatingą dėmesį skiriant ekonominės ir socialinėms galimybėms, atsirandančioms bendradarbiavimo, konsensuso, palankumo ir integracijos dėka,***

Or. el

Pakeitimą pateikė Henrik Lax

Pakeitimas 9
1 dalis, 3 a įtrauka (nauja)

- ***pažymi, kad dabartinė ir būsimosios plėtros sąlygojo ir sąlygoja vis didesnio valstybių narių, kurioms būdinga kultūrinė ir kalbinė įvairovė, skaičiaus atsiradimą; todėl mano, kad ES priklauso ypatinga atsakomybė užtikrinti mažumų teises***

Or. en

Pakeitimą pateikė Henrik Lax

Pakeitimas 10
1 a dalis (nauja)

1a. Pažymi, kad pagrindinės mažumų politikos prielaidos yra:

Vertimas pagal sutartį
Vertimas pagal sutartį

- adekvataus atstovavimo poreikis priimant politinius sprendimus,
- poreikis užtikrinti vienodą mažumų vertinimą švietimo, sveikatos priežiūros, socialinių paslaugų, teisingumo ir kitų viešųjų paslaugų požiūriu;

Or. en

Pakeitimą pateikė Henrik Lax

Pakeitimas 11
1 b dalis (nauja)

1b. Primygtinai reikalauja, kad Europos Parlamento sudėtis atspindėtų kultūrinę ir kalbinę ES bei jos valstybių narių įvairovę, kadangi valstybėms narėms tenkančių vietų skaičius mažės po kiekvienos kitos plėtros;

Or. en

Pakeitimą pateikė Tatjana Ždanoka

Pakeitimas 12
2 dalis

2. Primena, kad Bendrijoje iki šiol nėra ***suvokimo***, kas gali būti laikomas mažumos nariu, ir kad ***mažumų apibrėžimo nėra nei Jungtinių Tautų deklaracijoje dėl asmenų, priklausančių nacionalinėms ar etninėms, religinėms ir kalbinėms mažumoms, teisių, nei Europos tautinių mažumų apsaugos pagrindų konvencijoje (FCNM);***

Or. en

Pakeitimą pateikė Edit Bauer

Pakeitimas 13
2 dalis

2. Primena, kad Bendrijoje vis dar nėra apibrėžta, kas gali būti laikomas mažumos nariu, ir kad ši sąvoka nėra suderinta net Jungtinių Tautų ar Europos Vadovų Tarybos lygmenyje; ***rekomenduoja, kad toks apibrėžimas būtų grindžiamas apibrėžimu, pateiktu ET Rek. 1201, „nacionalinę mažumą“ apibrėžiant kaip grupę asmenų valstybėje, kurie:***
- gyvena tos valstybės teritorijoje ir yra piliečiai,
- palaiko senus, tvirtus ir ilgalaikius ryšius su ta valstybe,

- pasižymi išskirtinėmis etninėmis, kultūrinėmis, religinėmis ar kalbinėmis charakteristikomis,
- yra pakankamai atstovaujami, nors valstybėje ar valstybės regione jų yra mažiau nei likusių gyventojų,
- yra motyvuoti kartu išsaugoti tai, kas sudaro jų bendrąjį identitetą, įskaitant jų kultūrą, tradicijas, religiją ar kalbą;

Or. en

Pakeitimą pateikė Maria Matsouka

Pakeitimas 14
3 dalis

3. Pažymi faktą, kad apskritai mažumų klausimams Sąjungoje nebuvo teikiamas pakankamai didelis dėmesys Sąjungos darbotvarkėje ir kad dabar jiems reikia skirti daugiau dėmesio, siekiant sustiprinti priemonių, kurių šioje srityje ėmėsi viešos valdžios įstaigos, efektyvumą; mano, kad tokiu atveju svarbiausią vaidmenį turėtų vaidinti būsima Pagrindinių teisių agentūra ***kartu su socialine informacija, sąmoningumu ir mobilizacija;***

Or. el

Pakeitimą pateikė Michael Cashman, Martine Roure

Pakeitimas 15
3 a dalis (nauja)

3a. Pažymi besitęsiančią išankstinę nepalankią nuomonę ir homofobiją, kuri tebesiskverbia į viešąsias sferas ir kviečia Sąjungą toliau spausti valstybes nares, kad šios laikytųsi tarptautinių ir Europos žmogaus teisių standartų;

Or. en

Pakeitimą pateikė Tatjana Ždanoka

Pakeitimas 16
4 dalis

4. Palaiko bendrą požiūrį į lygybę ir nediskriminavimą ir šių sąvokų vyravimą atitinkamose ES politikos srityse; mano, kad tikslas yra užtikrinti, kad valstybės narės

Vertimas pagal sutartį
Vertimas pagal sutartį

efektyviai ir tinkamai tvarkytųsi su visuomene, įvairėjančia pagal etninę kilmę, ***gimtąją kalbą,*** religiją, amžių, negalią ar seksualinę orientaciją;

Or. en

Pakeitimą pateikė Maria Matsouka

Pakeitimas 17
4 dalis

4. Palaiko bendrą požiūrį į lygybę ir nediskriminavimą, ***kovą su nelygiu pajamų pasiskirstymu ir jo eroziją*** ir šių sąvokų vyravimą atitinkamose ES politikos srityse; mano, kad tikslas yra užtikrinti, kad valstybės narės efektyviai ir tinkamai tvarkytųsi su visuomene, įvairėjančia pagal etninę kilmę, religiją, amžių, negalią ar seksualinę orientaciją;;

Or. el

Pakeitimą pateikė Michael Cashman, Martine Roure

Pakeitimas 18
4 dalis

4. Palaiko bendrą požiūrį į lygybę ir nediskriminavimą ir šių sąvokų vyravimą atitinkamose ES politikos srityse; mano, kad tikslas yra užtikrinti, kad valstybės narės efektyviai ir tinkamai tvarkytųsi su visuomene, įvairėjančia pagal etninę kilmę, religiją, amžių, negalią ar seksualinę orientaciją ir ***lytinį identitetą***; [1] Europos teisingumo teismas *P v S and Cornwall County Council* aiškiai pažymi, kad lytį pakeitusių asmenų diskriminacija dėl jų lytinio identiteto yra lytinės diskriminacijos *forma.* Byla C-13/94 *P v S and Cornwall County Council* [1996] ECR I-2143.

Or. en

Pakeitimą pateikė Patrick Gaubert

Pakeitimas 19
4 dalis

4. Palaiko bendrą požiūrį į lygybę ir nediskriminavimą ir šių sąvokų vyravimą atitinkamose ES politikos srityse; mano, kad tikslas yra užtikrinti, kad valstybės narės efektyviai ir tinkamai tvarkytųsi su visuomene, įvairėjančia ***(išbraukta);***

Or. fr

Pakeitimą pateikė <Members>Claude Moraes</Members>

Pakeitimas 20
4 a dalis (nauja)

4a. Pažymi, kad, kaip nurodyta Hagos programoje, turi būti aktyviai pašalintos kliūtys integruoti trečiųjų šalių piliečius, ir kviečia šioje srityje siekti didesnės nacionalinių integracijos politikų ir ES iniciatyvų koordinacijos; pagrindiniai suderintų Europos pagrindų integracijai bendrieji principai turi apimti tą faktą, kad integracija:
- yra tęstinis dvipusis procesas, į kurį įtraukiami teisėtai gyvenantys trečiųjų šalių piliečiai ir šalis šeimininkė;
- įtraukia, tačiau viršija, antidiskriminacinę politiką;
- apima pagarbą pagrindinėms Europos Sąjungos vertybėms ir pagrindinėms žmogaus teisėms;
- reikalauja pagrindinių dalyvavimo visuomenėje įgūdžių;
- remiasi dažna visų visuomenės narių sąveika ir tarpkultūriniu dialogu bendruose forumuose ir veikloje, siekiant pagerinti tarpusavio supratimą;
- išsiplečia į įvairias politikos sferas, įskaitant užimtumą ir švietimą;
- sutinka su Europos Taryba, kad būtina skatinti struktūruotus patirties ir informacijos dėl integracijos mainus;

Or. en

Pakeitimą pateikė Edit Bauer

Pakeitimas 21
4 a dalis (nauja)

4a. Pažymi politikos mažumų atžvilgiu neatitikimus - nors mažumų apsauga yra Kopenhagos kriterijų dalis, tačiau Bendrijos politikoje nėra mažumų teisių standarto;

Or. en

Pakeitimą pateikė Edit Bauer

Pakeitimas 22
4 b dalis (nauja)

4b. Ragina Komisiją sukurti rėmus politikos standartui dėl nacionalinių mažumų apsaugos, remiantis Europos tautinių mažumų apsaugos pagrindų konvencijos 4 straipsnio 2 dalimi:

Vertimas pagal sutartį
Vertimas pagal sutartį

„Šalys įsipareigoja prireikus imtis reikiamų priemonių visapusiškai ir veiksmingai lygybei tarp tautinei mažumai ir tautinei daugumai priklausančių asmenų skatinti visose ekonominio, socialinio, politinio ir kultūrinio gyvenimo srityse. Šiuo požiūriu jos deramai atsižvelgia į konkrečias tautinėms mažumoms priklausančių asmenų sąlygas.“ (FCPNM,4 str. 2 dalis)

Or. en

Pakeitimą pateikė Michael Cashman, Martine Roure

Pakeitimas 23
4 c dalis (nauja)

4c. Sveikina pasiūlytą ekonominio pagrįstumo analizę kaip svarbų žingsnį link bendrų apsaugos standartų ES ir remia tolimesnę ES teisėkūrą, draudžiančią diskriminaciją ir skatinančią lygybę teikiant prekes ir paslaugas negalios, religijos, seksualinės orientacijos ir amžiaus atžvilgiu.

Or. en

Pakeitimą pateikė Tatjana Ždanoka

Pakeitimas 24
5 dalis, 1 įtrauka

- nėra vieno sprendimo, kaip pagerinti ***(išbraukta)*** mažumų padėtį visose valstybėse narėse,

Or. en

Pakeitimą pateikė Tatjana Ždanoka

Pakeitimas 25
5 dalis, 2 įtrauka

- gali būti plėtojami kai kurie bendri ir minimalūs ES viešų valdžios įstaigų tikslai, atsižvelgiant į daugelio valstybių narių patirtį ir remiantis ***JT Tarptautinio pilietinių ir politinių teisių pakto, JT Tarptautinės konvencijos dėl visų formų rasinės diskriminacijos panaikinimo*** ir Europos Vadovų Tarybos konvencijų, tokių kaip FCNM ir Europos regioninių arba mažumų kalbų chartijos, įgyvendinimu;

Or. en

Pakeitimą pateikė Frederika Brepoels

Pakeitimas 26
5 dalis, 2 įtrauka

išbraukta

Or. nl

Pakeitimą pateikė Martine Roure

Pakeitimas 27
5 dalis, 2 įtrauka

- gali būti plėtojami kai kurie bendri ir minimalūs ES viešų valdžios įstaigų tikslai, atsižvelgiant į ***geriausią*** daugelio valstybių narių ***patirtį*** ir remiantis Europos Vadovų Tarybos konvencijų, tokių kaip FCNM ir Europos regioninių arba mažumų kalbų chartijos, įgyvendinimu, ***taip pat ESBO kontekste išsivysčiusių principų įgyvendinimu, ypač Lundo rekomendacijomis dėl aktyvaus tautinių mažumų dalyvavimo viešajame gyvenime, Hagos rekomendacijomis dėl tautinių mažumų teisės į švietimą ir Oslo rekomendacijomis dėl Kalbinių tautinių mažumų teisių;***

Or. fr

Pakeitimą pateikė Michael Cashman, Martine Roure

Pakeitimas 28
5 dalis, 2 įtrauka

- gali būti plėtojami kai kurie bendri ir minimalūs ES viešų valdžios įstaigų tikslai, atsižvelgiant į daugelio valstybių narių patirtį ir remiantis Europos Vadovų Tarybos konvencijų, tokių kaip FCNM ir Europos regioninių arba mažumų kalbų chartijos, ir ***Europos žmogaus teisių konvencijos 12 protokolo*** įgyvendinimu;

Or. en

Vertimas pagal sutartį
Vertimas pagal sutartį

Pakeitimą pateikė Stavros Lambrinidis

Pakeitimas 29
5 dalis, 2 įtrauka

- gali būti plėtojami kai kurie bendri ir minimalūs ES viešų valdžios įstaigų tikslai, atsižvelgiant į daugelio valstybių narių ***patirtį ir jose vykstantį socialinį dialogą*** ir remiantis Europos Vadovų Tarybos konvencijų, tokių kaip FCNM ir Europos regioninių arba mažumų kalbų chartijos, įgyvendinimu;

Or. en

Pakeitimą pateikė Patrick Gaubert

Pakeitimas 30
5 dalis, 2 įtrauka

- gali būti plėtojami kai kurie bendri ir minimalūs ES viešų valdžios įstaigų tikslai, atsižvelgiant į daugelio valstybių narių patirtį ir remiantis Europos Vadovų Tarybos konvencijų ***(išbraukta)*** įgyvendinimu;

Or. fr

Pakeitimą pateikė Maria Matsouka

Pakeitimas 31
8 dalis

8. Todėl mano, kad pirmiausia sutartyje su valstybėmis narėmis ir naudodama esančius teisinius pagrindus Sąjunga turėtų palaikyti nuoseklią integracijos politiką priimdama įstatymines priemones ir teikdama finansinę paramą, kad pašalintų kliūtis ir padidintų kultūrinės įvairovės apsaugą; ***kviečia šiame kontekste siekti socialinės mobilizacijos ir ypač pagalbos iš nevyriausybinių organizacijų, piliečių asociacijų etc.***;

Or. el

Pakeitimą pateikė Mario Borghezio

Pakeitimas 32
8 dalis

8. Todėl mano, kad pirmiausia sutartyje su valstybėmis narėmis ir naudodama esančius

teisinius pagrindus Sąjunga turėtų palaikyti nuoseklią integracijos politiką priimdama įstatymines priemones ir teikdama finansinę paramą, kad pašalintų kliūtis ir padidintų kultūrinės įvairovės apsaugą, ***tuo pačiu išlaikydama pagarbą šalies šeimininkės kultūrai, tradicijoms ir įstatymams****;*

Or. it

Pakeitimą pateikė Frederika Brepoels

Pakeitimas 33
8 dalis

8. Todėl mano, kad pirmiausia sutartyje su valstybėmis narėmis ir naudodama esančius teisinius pagrindus Sąjunga turėtų palaikyti nuoseklią integracijos politiką priimdama įstatymines priemones ir teikdama finansinę paramą ***(išbraukta);***

Or. nl

Pakeitimą pateikė Patrick Gaubert

Pakeitimas 34
8 dalis

8. Todėl mano, kad pirmiausia sutartyje su valstybėmis narėmis ir naudodama esančius teisinius pagrindus Sąjunga turėtų palaikyti nuoseklią ***individualios*** integracijos politiką priimdama įstatymines priemones ir teikdama finansinę paramą, kad pašalintų kliūtis ir padidintų kultūrinės įvairovės apsaugą;

Or. fr

Pakeitimą pateikė Sophia in 't Veld

Pakeitimas 35
9 dalis

9. ***Su susirūpinimu pažymi, kad antidiskriminacinių politikų įgyvendinimo būsena yra nepatenkinama, ragina visas valstybes nares palengvinti antidiskriminacinių politikų įgyvendinimą, ypač atsižvelgiant į*** Direktyvą 2004/43/EB (Rasių direktyva) ***ir Direktyvą 2000/78EB (Užimtumo direktyva)***, ir ragina Komisiją tarp 2007 Europos vienodų galimybių visiems metų tikslų išlaikyti poreikį rasti tinkamą sprendimą, kaip išvengti problemų, susijusių su:

Vertimas pagal sutartį
Vertimas pagal sutartį

Or. en

Pakeitimą pateikė Michael Cashman, Martine Roure

Pakeitimas 36
9 dalis

9. Apgailestauja dėl valstybių narių padarytos pažangos trūkumo ***(išbraukta),*** perkeliant Direktyvą 2004/43/EB (Rasių direktyva) ***ir Direktyvą 2000/78EB***, ir ragina Komisiją tarp 2007 Europos vienodų galimybių visiems metų tikslų išlaikyti poreikį rasti tinkamą sprendimą, kaip išvengti problemų, susijusių su:

Or. en

Pakeitimą pateikė Michael Cashman, Martine Roure

Pakeitimas 37
9 dalis, 2a įtrauka (nauja)

- ***nesugebėjimą užtikrinti adekvačias teisinio NVO statuso nuostatas,***

Or. en

Pakeitimą pateikė Patrick Gaubert

Pakeitimas 38
9 dalis, 3 įtrauka

- mokymu ir kompetencijos didinimu, kurie yra be galo svarbūs siekiant, kad antidiskriminaciniai teisės aktai būtų efektyvūs (yra aiškus poreikis mokyti – ***nemokamai NVO*** – teisėjus, ***žemesniojo teismo teisėjus***, teisininkus, NVO advokatus, ***pačias NVO*** ir t. t. apie svarbiausias nuostatas ir sąvokas, tokias kaip tiesioginė ir netiesioginė diskriminacija, įrodinėjimo pareiga t. t.),

Or. fr

Pakeitimą pateikė Lívia Járóka

Pakeitimas 39
9 dalis, 3 a įtrauka (nauja)

- ***pabrėžia svarbą vystyti mechanizmus, skirtus rinkti duomenis apie rasinę diskriminaciją pagal duomenų apsaugos įstatymus, kaip efektyvią priemonę identifikuoti, kontroliuoti ir peržiūrėti politikas, kovojant su rasine diskriminacija ir skatinant rasinę lygybę;***

Or. en

Pakeitimą pateikė Patrick Gaubert

Pakeitimas 40
9 dalis, 4 įtrauka

- informacijos skleidimu ***ir sąmoningumą didinančios kampanijos pradėjimu***, kadangi Direktyvoje reikalaujama, kad valstybės narės informuotų žmones apie antidiskriminacinės teisės nuostatas (norint didinti supratimą ir užtikrinti, kad informacija apie direktyvos siūlomas galimybes būtų paskleista galimoms diskriminacijos aukoms, yra būtinas NVO ir socialinių partnerių dalyvavimas),

Or. fr

Pakeitimą pateikė Sophia in 't Veld

Pakeitimas 41
9a dalis (nauja)

9a. Mano, kad vienodas vertinimas yra ne privilegija, bet pagrindinė visų piliečių teisė, o tolerancija turėtų būti bendras gyvenimo požiūris, tačiau ne malonė, suteikta vieniems, bet ne kitiems; todėl laikosi nuomonės, kad vienodai intensyviai turi būti kovojama su visomis diskriminacijos formomis;

Or. en

Vertimas pagal sutartį
Vertimas pagal sutartį

Pakeitimą pateikė Sophia in 't Veld

Pakeitimas 42
9 b dalis (nauja)

9b. ***Yra susirūpinęs augančiu šių fenomenų pripažinimu visuomenėje, giliai rasistiniais, antisemitiniais, islamofobiškais ir homofobiškais iškilių politikų ir vyriausybės narių pareiškimais ir veiksmais; kviečia visas politines partijas atnaujinti jų įsipareigojimus Europos politinių partijų už nerasistinę visuomenę chartijai, kuri buvo priimta 1997 m. gruodžio 5 d.;***

Or. en

Pakeitimą pateikė Sophia in 't Veld

Pakeitimas 43
9 c dalis (nauja)

9c. ***Įspėja apie galimą priemonių, skirtų kovai prieš nusikalstamumą ir terorizmą, šalutinį diskriminacinį poveikį, kadangi yra įrodyta, jog etninės mažumos nuo penkių iki šešių kartų dažniau tampa policijos veiksmų, tapatybės patikrinimų ir t.t. taikiniu;***

Or. en

Pakeitimą pateikė Maria Matsouka

Pakeitimas 44
10 dalis

10. Kviečia Europos Sąjungos institucijas, valstybes nares, ***(išbraukta)*** visas Europos demokratines politines partijas, ***visuomenines struktūras ir asociacijas:***

Or. el

Pakeitimą pateikė Patrick Gaubert

Pakeitimas 45
10 dalis, 2 įtrauka

- pasmerkti visus antisemitizmo ir ***(išbraukta) atmetimo teorijų pakartotinio atsiradimo*** veiksmus ir išraiškas,

Or. fr

Pakeitimą pateikė Johannes Blokland

Pakeitimas 46
10 dalis, 2 įtrauka

- pasmerkti visus antisemitizmo ***(išbraukta)*** veiksmus ir išraiškas,

Or. nl

Pakeitimą pateikė Patrick Gaubert

Pakeitimas 47
10 dalis, 2 a įtrauka (nauja)

- ***pasmerkti viešą genocido, nusikaltimų žmogiškumui ir karo nusikaltimų gynimą, atmetimą ir sumenkinimą;***

Or. fr

Pakeitimą pateikė Patrick Gaubert

Pakeitimas 48
10 dalis, 2 b įtrauka (nauja)

- ***pasmerkti visus antiislamiško rasizmo veiksmus ir išraiškas;***

Or. fr

Pakeitimą pateikė Sophia in 't Veld

Pakeitimas 49
10 dalis, 3 įtrauka

- pasmerkti visus prievartos veiksmus, pagrįstus religine ar rasine neapykanta ar netolerancija,
įskaitant išpuolius ***visose*** religinėse vietose ir šventyklose,

Or. en

Vertimas pagal sutartį
Vertimas pagal sutartį

Pakeitimą pateikė Michael Cashman, Martine Roure

Pakeitimas 50
10 dalis, 3 a įtrauka (nauja)

- ***pasmerkia visus homofobinio ar transfobinio smurto veiksmus, įskaitant valstybės ir privačių asmenų priekabiavimą, pažeminimą ir žodinį arba fizinį įžeidinėjimą;*** *(1 Homofobiškų neapykantos nusikaltimų pavyzdžiai yra vinių bomba Londone (1999), išpuoliai prieš LGBT Išdidumo eitynes Lenkijoje ir Bosnijoje (2004), žiaurus išpuolis prieš Sebastien Nouchet, kuris buvo sudegintas gyvas savo gimtajame mieste Prancūzijoje (2004))*

Or. en

Pakeitimą pateikė Sophia in 't Veld

Pakeitimas 51
10 dalis, 4 įtrauka

- pasmerkti faktą, kad diskriminacija religiniais ir etniniais pagrindais tęsiasi įvairiuose lygiuose,

nepaisant Europos Sąjungos priimtų svarbių priemonių
taikant EB sutarties 13 straipsnį, ***šiuo atveju atkreipti ypatingą dėmesį į mažumoms priklausančių žmonių diskriminavimą teismuose;***

Or. en

Pakeitimą pateikė Martine Roure

Pakeitimas 52
10 dalis, 4 a įtrauka (nauja)

- ***pasmerkti viešą genocido, nusikaltimų žmogiškumui ir karo nusikaltimų gynimą, atmetimą ir primityvų sumenkinimą;***

Or. fr

Pakeitimą pateikė Lívia Járóka

Pakeitimas 53
10 a ir 10 b dalys (naujos)

10a. Ragina valstybių narių įstatymų vykdymo institucijose įkurti specialius vienetus, kurie užkirstų kelią incidentams, kylantiems dėl rasinių įžeidimų ir rasistinių grupuočių veiklos ; šie vienetai turi sukurti sistemas, skirtas prižiūrėti, klasifikuoti, registruoti ir sekti jų dėmesį atkreipusius rasinius incidentus;

10b. Rekomenduoja toliau vystyti Europos rasizmo ir ksenofobijos stebėjimo centro (EUMC) duomenų apie rasistinius incidentus rinkimo gaires pagal duomenų apsaugos garantijas ir kartu su įstatymų vykdymo agentūromis, tokiomis kaip policija ar viešojo kaltinimo tarnybos; ragina vystyti alternatyvius mechanizmus, skirtus rinkti duomenis, tokius kaip rasistinių nusikaltimų/aukų tyrimai;

Or. en

Pakeitimą pateikė Sophia in 't Veld

Pakeitimas 54
10 b dalis (nauja)

10b. Ragina valstybes nares ir šalis kandidates padidinti pastangas, siekiant panaikinti mažumų diskriminaciją;

Or. en

Pakeitimą pateikė Sophia in 't Veld

Pakeitimas 55
10 c dalis (nauja)

10c. Mano, kad reikia imtis veiksmų prieš augančią homofobiją; su susirūpinimu pažymi augantį smurtą prieš homoseksualistus, taip pat ir priekabių ieškojimą mokyklose ir darbo vietose, neapykanta persisunkusius religinių ir politinių lyderių komentarus, sumažintas galimybes naudotis sveikatos priežiūra (pavyzdžiui, neleidžiant naudotis draudimu, sumažinant galimybes naudotis transplantuojamais organais) ir sumažintas galimybes patekti į darbo rinką; kviečia Komisiją paskelbti komunikatą dėl kliūčių laisvam vedusių ar teisėtai pripažintų gėjų porų judėjimui ES;

Or. en

Vertimas pagal sutartį
Vertimas pagal sutartį

Pakeitimą pateikė Sophia in 't Veld

Pakeitimas 56
10 d dalis (nauja)

10d. Pakartoja, kad diskriminacija religiniu pagrindu yra draudžiama; kviečia valstybes nares ir šalis kandidates užtikrinti visišką religijos laisvę ir lygias teises visoms religijoms; vis dėlto pakartoja, kad religijos laisvė nepateisina diskriminacijos, pavyzdžiui, švietimo srityje;

Or. en

Pakeitimą pateikė Johannes Blokland

Pakeitimas 57
11 dalis

11. ***Kviečia*** Tarybą ir Komisiją ***(išbraukta)*** derinti savo priemones kovojant su antisemitizmu ir išpuoliais prieš mažumų grupes, ***(išbraukta)*** siekiant palaikyti tolerancijos ir nediskriminavimo principus ir skatinti socialinę, ekonominę ir politinę integraciją;

Or. nl

Pakeitimą pateikė Tatjana Ždanoka

Pakeitimas 58
11 dalis

11. Ragina Tarybą ir Komisiją bei įvairius vietinės, regioninės ir nacionalinės valdžios lygmenis valstybėse narėse derinti savo priemones kovojant su antisemitizmu ir išpuoliais prieš mažumų grupes, įskaitant romus ir trečiųjų šalių piliečius ***ir asmenis be pilietybės***, siekiant palaikyti tolerancijos ir nediskriminavimo principus ir skatinti socialinę, ekonominę ir politinę ***visų gyventojų, nepriklausomai nuo jų rasės, lyties, religijos, seksualinės orientacijos ar amžiaus,*** integraciją;

Or. en

Pakeitimą pateikė Mario Borghezio

Pakeitimas 59
11 dalis

11. Ragina Tarybą ir Komisiją bei įvairius vietinės, regioninės ir nacionalinės valdžios lygmenis valstybėse narėse derinti savo priemones kovojant su antisemitizmu ir išpuoliais prieš mažumų grupes, įskaitant romus ir trečiųjų šalių piliečius, siekiant palaikyti tolerancijos ir nediskriminavimo principus ir skatinti socialinę ***ir*** ekonominę ***(išbraukta)*** integraciją;

Or. it

Pakeitimą pateikė Giusto Catania, Ole Krarup, Miguel Portas

Pakeitimas 60
11 dalis

11. Ragina Tarybą ir Komisiją bei įvairius vietinės, regioninės ir nacionalinės valdžios lygmenis valstybėse narėse derinti savo priemones kovojant su antisemitizmu, ***islamofobija*** ir išpuoliais prieš mažumų grupes, įskaitant romus ir trečiųjų šalių piliečius, siekiant palaikyti tolerancijos ir nediskriminavimo principus ir skatinti socialinę, ekonominę ir politinę integraciją;

Or. it

Pakeitimą pateikė Viktória Mohácsi

Pakeitimas 61
11 dalis

11. Ragina Tarybą ir Komisiją bei įvairius vietinės, regioninės ir nacionalinės valdžios lygmenis valstybėse narėse derinti savo priemones kovojant su antisemitizmu, ***antiromizmu/romofobija ir islamofobija*** ir išpuoliais prieš mažumų grupes ir trečiųjų šalių piliečius, siekiant palaikyti tolerancijos ir nediskriminavimo principus ir skatinti socialinę, ekonominę ir politinę integraciją;

Or. en

Vertimas pagal sutartį
Vertimas pagal sutartį

Pakeitimą pateikė Sophia in 't Veld

Pakeitimas 62
12 dalis

12. Yra įsitikinęs, kad realizuojant šias pastangas būtina skatinti skirtingų visuomenės dalių vietiniame ir nacionaliniame lygmenyse dialogą ir bendradarbiavimą, įskaitant skirtingų kultūrinių, etninių ir religinių bendruomenių dialogą ir bendradarbiavimą; ***ragina valstybes nares į antidiskriminacinių įstatymų rengimą įtraukti ir konsultuoti dalininkus;***

Or. en

Pakeitimą pateikė Tatjana Ždanoka

Pakeitimas 63
12 dalis

12. Yra įsitikinęs, kad realizuojant šias pastangas būtina skatinti skirtingų visuomenės dalių vietiniame ir nacionaliniame lygmenyse dialogą ir bendradarbiavimą, įskaitant skirtingų ***(išbraukta)*** etninių, ***kalbinių*** ir religinių bendruomenių dialogą ir bendradarbiavimą;

Or. en

Pakeitimą pateikė Patrick Gaubert

Pakeitimas 64
12 dalis

12. Yra įsitikinęs, kad realizuojant šias pastangas būtina skatinti skirtingų visuomenės dalių vietiniame ir nacionaliniame lygmenyse dialogą ir bendradarbiavimą, įskaitant skirtingų kultūrinių, etninių ir religinių ***sudėtinių dalių*** dialogą ir bendradarbiavimą;

Or. fr

Pakeitimą pateikė Sophia in 't Veld

Pakeitimas 65
2 a dalis (nauja)

12a. Kviečia visuomeninius partnerius imtis esminių pastangų pašalinti diskriminaciją

dėl negalios ar amžiaus ir užtikrinti daug geresnį patekimą į darbo rinką;

Or. en

Pakeitimą pateikė Sophia in 't Veld

Pakeitimas 66
12 b dalis (nauja)

12b. Su dideliu nusivylimu pastebi, kad, praėjus ketvirčiui amžiaus nuo vienodo vertinimo politikos, vargu ar buvo panaikintas atotrūkis tarp lyčių apmokėjimo; kviečia Komisiją iki 2005 m. pabaigos pateikti ataskaitą apie dabartinę atlyginimų atotrūkio būklę kiekvienoje valstybėje narėje;

Or. en

Pakeitimą pateikė Michael Cashman, Martine Roure

Pakeitimas 67
13 dalis, įvadinė dalis

13. Dar kartą patvirtina savo įsitikinimą, kad priminimai ir švietimas yra būtini, siekiant netoleranciją, diskriminaciją ir rasizmą padaryti atgyvena, ir ragina Tarybą, Komisiją ir valstybes nares sustiprinti kovą ***su visomis diskriminacijos formomis*** skatinant supratimą ir:

Or. en

Pakeitimą pateikė Giusto Catania, Ole Krarup, Miguel Portas

Pakeitimas 68
13 dalis, įvadinė frazė

13. Dar kartą patvirtina savo įsitikinimą, kad priminimai ir švietimas yra būtini, siekiant netoleranciją, diskriminaciją ir rasizmą padaryti atgyvena, ir ragina Tarybą, Komisiją ir valstybes nares sustiprinti kovą su antisemitizmu, ***islamofobija*** ir rasizmu skatinant supratimą ir:

Or. it

Vertimas pagal sutartį
Vertimas pagal sutartį

Pakeitimą pateikė Patrick Gaubert

Pakeitimas 69
13 dalis, 2 įtrauka

- skatinant ir skleidžiant kovos su diskriminacija vertybes ir praktiką, įskaitant supratimo ugdymo kampanijas ***ir paramą joms***, kadangi mano, kad diskriminacijos prevencija yra tokia pat svarbi kaip ir kova su ja;

Or. fr

Pakeitimą pateikė Patrick Gaubert

Pakeitimas 70
13 dalis, 2 a įtrauka (nauja)

- ***skatinant mokytojų mokymą, kad jiems būtų lengviau ugdyti mokykloje poreikį kovoti su rasizmu, antisemitizmu ir netolerancija bei mokyti kultūrinės įvairovės naudos, ypač tos, kurią sąlygojo imigracija, pripažinimo;***

Or. fr

Pakeitimą pateikė Lívia Járóka

Pakeitimas 71
4 dalis

14. ***Mano, kad romų bendruomenei, didžiausiai ir labiausiai pažeidžiamai mažumų grupei Sąjungoje, reikalingas specialus dėmesys, kadangi ji buvo istoriškai nustumta, buvo užkirstas kelias vystytis svarbiose srityse: Romų kultūra, istorija ir kalbos dažnai atmetamos arba laikomos nesvarbiomis;***

Or. en

Pakeitimą pateikė Viktória Mohácsi

Pakeitimas 72
4 dalis

14. Mano, kad šiai bendruomenei reikalinga speciali apsauga, kadangi vykstant Sąjungos plėtrai tai yra viena didžiausių mažumų ES ***ir ji tebėra plačiai diskriminuojama***; kaip bendruomenė ji buvo istoriškai nustumta; ***pažymi, kad romai susiduria su rasine***

segregacija švietime ir labai dažnai klaidingai siunčiami į protiškai neįgaliųjų mokyklas, yra diskriminuojami teikiant aprūpinimo gyvenamuoju plotu, sveikatos priežiūros ir viešąsias paslaugas, išsiskiria aukštu nedarbo lygiu, dažnai jų teises neigia valstybės institucijos; buvo užkirstas kelias vystytis romų kultūrai, istorijai ir kalbai net ir dabar tai nesusilaukia tinkamos pagarbos;

Or. en

Pakeitimą pateikė Lívia Járóka

Pakeitimas 73
14 a dalis (nauja)

14a. Mano, kad romai kenčia nuo itin aukšto nedarbo lygio, yra segreguoti žemos kokybės švietime, susiduria su prastos kokybės aprūpinimo būstu sąlygomis, turi mažai galimybių naudotis sveikatos priežiūra, kenčia nuo paplitusio antiromizmo ir yra nepakankamai politiškai atstovaujami;

Or. en

Pakeitimą pateikė Lívia Járóka

Pakeitimas 74
15 dalis, pirmoji dalis

15. Džiaugiasi, kad buvo paskelbta minėta Žalioji knygos, liečianti problemas, su kuriomis susiduria romai išsiplėtusioje ES, ***ir*** kad buvo pradėtos specialios Komisijos stažuotės programos, skirtos romų bendruomenės nariams; tačiau mano, kad su akivaizdžiausiomis kliūtimis taip pat galėtų būti susidorojama:

Or. en

Pakeitimą pateikė Lívia Járóka

Pakeitimas 75
5 dalis, 1 įtrauka

- įgyvendinant bendrą ***pozityvių veiksmų planą*** tarp valstybių narių, kuriose gyvena šios bendruomenės nariai, siekiant per dešimt metų susidoroti su akivaizdžiausiomis kliūtimis, su kuriomis susiduria romai,

Or. en

Vertimas pagal sutartį
Vertimas pagal sutartį

Pakeitimą pateikė Viktória Mohácsi

Pakeitimas 76
5 dalis, 1 įtrauka

- įgyvendinant bendrus integracijos projektus tarp valstybių narių, kuriose gyvena šios bendruomenės nariai, siekiant per dešimt metų susidoroti su akivaizdžiausiomis kliūtimis, su kuriomis susiduria romai, ***tokiomis kaip rasinė segregacija švietimo sistemose ir faktas, kad jie labai dažnai rasiniu pagrindu klaidingai siunčiami į protiškai neįgaliųjų mokyklas;***

Or. en

Pakeitimą pateikė Viktória Mohácsi

Pakeitimas 77
15 dalis, 4 įtrauka

- gerinant naudojimąsi užimtumu, ***(išbraukta)*** socialinėmis paslaugomis, ***aprūpinimo būstu, sveikatos priežiūra*** ir pensijų programomis;

Or. en

Pakeitimą pateikė Tatjana Ždanoka

Pakeitimas 78
15 dalis, 3 įtrauka

- skatinant šalių, kuriose gyvena šios bendruomenės nariai, kalbos mokėjimą ir jų ***(išbraukta)*** kalbos mokymą, kaip būdą stiprinti kultūrinę ir socialinę sanglaudą,

Or. en

Pakeitimą pateikė Lívia Járóka

Pakeitimas 79
15 dalis, 4 įtrauka

- gerinant naudojimąsi ***švietimu,*** užimtumu, būstu, ***sveikatos priežiūra,*** socialinėmis paslaugomis ir pensijų programomis,

Or. en

Pakeitimą pateikė Lívia Járóka

Pakeitimas 80
15 dalis, 3 įtrauka

- skatinant šalių, kuriose gyvena šios bendruomenės nariai, kalbos mokėjimą ***ir remiant romų kalbų ir kultūrinio paveldo išsaugojimą kaip būdą stiprinti jų pačių kultūrą ir įvaizdį,***

Or. en

Pakeitimą pateikė Kinga Gál

Pakeitimas 81
po 15 dalies esanti paantraštė

Nauji ***ir nuolatos gyvenantys*** imigrantai

Or. en

Pakeitimą pateikė Johannes Blokland

Pakeitimas 82
16 dalis

išbraukta

Or. nl

Pakeitimą pateikė Tatjana Ždanoka

Pakeitimas 83
16 a dalis (nauja)

16a. Mano, jog svarbu išvengti absoliutaus naujų imigrantų ir nuolatos gyvenančių imigrantų kartų, arba „naujųjų“ ir „senųjų“ mažumų, atskyrimo, atmetant pirmąsias ir įtraukiant antrąsias, tačiau pripažinti, kad taikant apsaugos mechanizmus „senosios“ mažumos turi didesnę teisę nei „naujosios“;

Vertimas pagal sutartį
Vertimas pagal sutartį

Or. en

Pakeitimą pateikė Kinga Gál

Pakeitimas 84
po 16 dalies esanti paantraštė

Nuolatos gyvenančios ***etninės kilmės etninių mažumų bendruomenės***

Or. en

Pakeitimą pateikė Mario Borghezio

Pakeitimas 85
17 dalis

17. Mano, kad yra svarbu atskirti naujai atvykusius imigrantus ir žmones, priklausančius nuolatos gyvenančioms etninėms mažumoms, kurios gali patirti skirtingas diskriminacijos formas; su susirūpinimu pažymi, kad nuolatos gyvenančios etninės mažumos ir toliau susiduria su diskriminacija, pavyzdžiui, darbe, nepaisant to, kad turi panašią ar net geresnę kvalifikaciją nei ne mažumų atstovai; ***(išbraukta)***

Or. it

Pakeitimą pateikė Kinga Gál

Pakeitimas 86
17 dalis

išbraukta

Or. en

Pakeitimą pateikė Patrick Gaubert

Pakeitimas 87
17 dalis

17. Mano, kad yra svarbu atskirti naujai atvykusius imigrantus ir žmones, priklausančius nuolatos gyvenančioms etninėms mažumoms, kurios gali patirti skirtingas

diskriminacijos formas; su susirūpinimu pažymi, kad nuolatos gyvenančios etninės mažumos ir toliau susiduria su diskriminacija, pavyzdžiui, darbe, nepaisant to, kad turi panašią ar net geresnę kvalifikaciją nei ne mažumų atstovai, ***taip pat ir aprūpinant būstu, kuris turi būti sankcionuojamas kaip tinkamas; pažymi, kad reikšminga Sąjungos piliečių dalis yra kilusi iš etninių mažumų;***

Or. fr

Pakeitimą pateikė Tatjana Ždanoka

Pakeitimas 88
po 17 dalies esanti paantraštė

Skirtingos ***etninės*** ar ***nacionalinės***, ***religinės ir kalbinės*** mažumos, gyvenančios valstybių narių teritorijoje

Or. en

Pakeitimą pateikė Kinga Gál, Tatjana Ždanoka

Pakeitimas 89
po 17 dalies esanti paantraštė (nauja)

Tradicinės nacionalinės ar etninės mažumos, gyvenančios valstybių narių teritorijoje

Or. en

Pakeitimą pateikė Frederika Brepoels

Pakeitimas 90
18 dalis

18. Mano, kad šioms mažumoms labiausiai reikia kaip galima greičiau integruotis į visuomenę ***(išbraukta)***; ragina tų valstybių narių vyriausybes, kurios dar turi ratifikuoti FCNM, padaryti tai neatidėliojant;

Or. nl

Vertimas pagal sutartį
Vertimas pagal sutartį

Pakeitimą pateikė Giusto Catania, Ole Krarup, Miguel Portas

Pakeitimas 91
18 dalis

18. Mano, kad šioms mažumoms labiausiai reikia kaip galima greičiau integruotis į visuomenę, įskaitant tolimesnį natūralizacijos proceso supaprastinimą ***ir kiekvieno asmens, kuris gimė ir gyvena valstybėje narėje, teisės gauti pilietybę pripažinimą***; ragina tų valstybių narių vyriausybes, kurios dar turi ratifikuoti FCNM1, padaryti tai neatidėliojant;

Or. en

Pakeitimą pateikė Edit Bauer

Pakeitimas 92
18 dalis

18. Mano, ***kad*** šioms mažumoms ***skubiai reikalingi politikos standarto pagrindai tam, kad jos galėtų efektyviai dalyvauti sprendimų priėmimo procese, kuris susijęs su jų identitetu ir poreikiu būti apsaugotiems nuo priverstinės asimiliacijos įvairiomis savivaldos ar autonomijos formomis;***

Or. en

Pakeitimą pateikė Martine Roure

Pakeitimas 93
18 dalis

18. Mano, kad šioms mažumoms labiausiai reikia kaip galima greičiau integruotis į visuomenę, įskaitant tolimesnį natūralizacijos proceso supaprastinimą; ragina tų valstybių narių vyriausybes, kurios dar turi ratifikuoti FCNM1, padaryti tai neatidėliojant ir ***tas valstybes nares, kurios pagrindų konvenciją ratifikavo su išlygomis ir ribojančiomis deklaracijomis, jas panaikinti;***

Or. fr

Pakeitimą pateikė Tatjana Ždanoka

Pakeitimas 94
18 dalis

18. Mano, kad šioms mažumoms labiausiai reikia kaip galima greičiau integruotis į visuomenę, įskaitant tolimesnį natūralizacijos proceso supaprastinimą; ragina tų valstybių narių vyriausybes, kurios dar turi ratifikuoti FCNM1, padaryti tai be ***išlygų ir ribojančių deklaracijų;***

Or. en

Pakeitimą pateikė Martine Roure

Pakeitimas 95
18 a dalis (nauja)

18a. Kalbinės mažumos

Mano, kad ypatingas dėmesys turi būti skiriamas žmonių grupėms, priklausančioms kalbinėms mažumoms, ir kviečia Komisiją bei valstybes nares su jomis elgtis pagal Europos regioninių arba mažumų kalbų chartijos, Tautinių mažumų apsaugos pagrindų konvencijos, Hagos rekomendacijų dėl tautinių mažumų teisių į švietimą (ESBO) ir Oslo rekomendacijų dėl kalbinių tautinių mažumų teisių (ESBO) principus;

Or. fr

Pakeitimą pateikė Tatjana Ždanoka

Pakeitimas 96
18 b dalis (nauja)

18b. Mano, kad mažumų apsauga yra skirta užtikrinti, kad integracija netaptų nepageidaujama žmonių, gyvenančių valstybės narės teritorijoje, asimiliacija arba nekeltų grėsmės jų grupės identitetui; kliūtys gauti pilietybę mažumų nariams turi būti sumažintos;

Or. en

Vertimas pagal sutartį
Vertimas pagal sutartį

Pakeitimą pateikė Kinga Gál

Pakeitimas 97
18 c dalis (nauja)

18c. Mano, jog svarbu skirti imigrantų kilmės mažumas ir tradicines tautines ir etnines mažumas, teritorijos, kurioje jos gyvena, čiabuvius;

Or. en

Pakeitimą pateikė Edit Bauer

Pakeitimas 98
18 d dalis (nauja)

18d. Kviečia rinkti duomenis apie tiesioginę ir netiesioginę diskriminaciją (t.y. apie procentą žmonių, priklausančių tautinėms mažumoms, kurie gyvena ties skurdo riba, kurie yra dirbantys ir bedarbiai, jų išsilavinimo lygį ir t.t.) tam, kad būtų užtikrinta tinkama valstybių narių antidiskriminacinės ir mažumų apsaugos politikos efektyvumo grąža;

Or. en

Pakeitimą pateikė Kinga Gál

Pakeitimas 99
18 e dalis (nauja)

18e. Mano, kad šios tradicinės tautinės mažumų grupės turi specialius poreikius, kurie skiriasi nuo kitų mažumų grupių poreikių, ir Sąjunga privalo tinkamiau atsižvelgti į šiuos poreikius, kadangi jų skaičius po plėtros tapo ryškus;

Or. en

Pakeitimą pateikė Kinga Gál

Pakeitimas 100
18 f dalis (nauja)

18f. Mano, kad efektyvus dalyvavimas priimant sprendimus , grindžiamas subsidiarumo

ir savivaldos principais, yra vienas iš efektyviausių būdų spręsti tradicinių mažumų bendruomenių problemas, kuris remiasi geriausia Sajungoje egzistuojančia praktika;

Or. en

Pakeitimą pateikė Claude Moraes

Pakeitimas 101
Prieš 18 g dalį (nauja paantraštė)

Nepiliečiai, nuolatos gyvenantys Estijoje ir Latvijoje

Or. en

Pakeitimą pateikė Claude Moraes

Pakeitimas 102
18 g – 18 i dalys (naujos)

18g. Mano, kad daugiau kaip 150 000, daugiausia rusakalbių, nepiliečių, nuolatos gyvenančių Estijoje, ir daugiau kaip 450 000, daugiausia rusakalbių, nepiliečių, nuolatos gyvenančių Latvijoje ir neturinčių kitos valstybės pilietybės, atsiduria unikalioje situacijoje ES, ir kviečia valstybes nares ir Komisiją imtis priemonių, siekiant suderinti jų ir ES piliečių teises (ypač teisę balsuoti vietiniuose rinkimuose ir teisę laisvai judėti);

18h. Kviečia Estijos ir Latvijos vyriausybes nepiliečių bendruomenių atžvilgiu taikyti efektyvaus tautinių mažumų dalyvavimo valstybės gyvenime principą, numatytą FCNM 15 straipsnyje, taip pat ESBO Lundo rekomendacijose kaip pagrindą jų integracijai, ir supaprastinti bei pagreitinti natūralizacijos procesą tam, kad kuo greičiau Estijos ir Latvijos pilietybę gautų dauguma tų, kurie jos dar neturi;

18i. Kviečia Komisiją darbo grupės dėl romų ir struktūrinių fondų mandatą papildyti rusakalbėmis mažumomis Estijoje ir Latvijoje arba sukurti specialią darbo grupę jų situacijai spręsti;

Or. en

Vertimas pagal sutartį
Vertimas pagal sutartį

Pakeitimą pateikė Edit Bauer

Pakeitimas 103
19 dalis, b punktas

b) TEC 18 straipsnis, kuris apima judėjimo laisvę ir gyvenamosios vietos laisvę, galėtų būti stiprus pagrindas palengvinant mažumoms priklausančių asmenų judėjimą, tokiu būdu išvengiant jų izoliacijos, ***(išbraukta)*** naujų „getų“ kūrimo ***arba priverstinės asimiliacijos,***

Or. en

Pakeitimą pateikė Giusto Catania, Ole Krarup, Miguel Portas

Pakeitimas 104
19 dalis, e) punktas

e) TEC 62 straipsnis, apimantis migracijos politiką, kuri lieka neužbaigta praėjus šešeriems metams po Amsterdamo sutarties įsigaliojimo (turi būti atsižvelgta į poreikį ***(išbraukta)*** teisėtus migrantus integruoti į visuomenę, kaip teigiama rezoliucijoje dėl sąsajų tarp teisėtos ir neteisėtos imigracijos (Gaubert pranešimas)),

Or. it

Pakeitimą pateikė Lívia Járóka

Pakeitimas 105
19 a dalis (nauja)

19a. Kviečia Europos Tarybą siekti susitarimo dėl Komisijos pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl kovos su rasizmu ir ksenofobija pagrindų (KOM (2001)664 galutinis); mano, kad Sprendimo pagrindai yra svarbus žingsnis formuojant pagrindus bausti už rasistinį/ksenofobinį smurtą kaip už kriminalinį nusižengimą visoje ES ir pripažįstant rasistinius/ksenofobiniu motyvus kaip sunkinančias aplinkybes griežtesnei bausmei; primena, kad ankstesnėje rezoliucijoje Europos Parlamentas palankiai įvertino pasiūlymą (2003 m. lapkričio 12 d. OJ C271E, p. 558); ir sveikina Teisingumo ir vidaus reikalų tarybos 2005 m. vasario 24 d. priimtą sprendimą pakartotinai svarstyti anksčiau sustabdytus Sprendimo pagrindus,

Or. en

Pakeitimą pateikė Johannes Blokland

Pakeitimas 106
20 dalis, 1 įtrauka

- palengvinant ***administracines procedūras tiems, kurie nori*** pasinaudoti struktūriniais fondais, Sanglaudos fondu, Europos socialiniu fondu ir ypač *Equal* Bendrijos iniciatyva,

Or. nl

Pakeitimą pateikė Tatjana Ždanoka

Pakeitimas 107
20 dalis, 1 įtrauka

- ***Vystant visapusišką strategiją, skirtą kovai su mažumų diskriminacija, pasinaudojant*** struktūriniais fondais, Sanglaudos fondu, Europos socialiniu fondu ir ypač *Equal* Bendrijos iniciatyva,

Or. en

Pakeitimą pateikė Michael Cashman, Martine Roure

Pakeitimas 108
20 dalis, 3 a įtrauka (nauja)

- ***Įtraukiant nediskriminacinį aspektą į Europos struktūrinius fondus, ypač į Europos socialinį fondą, ir aktyviai skatinant ESF kaip instrumentą įgyvendinant Direktyvas 2000/78/EB ir 2000/43/EB,***

Or. en

Pakeitimą pateikė Michael Cashman, Martine Roure

Pakeitimas 109
20 dalis, 3 b įtrauka (nauja)

- ***iš naujo įtraukiant tarptautinių iniciatyvų nediskriminacijos ir socialinio įtraukimo srityje finansavimą į PROGRESS programos pasiūlymą***

Vertimas pagal sutartį
Vertimas pagal sutartį

Or. en

Pakeitimą pateikė Michael Cashman, Martine Roure

Pakeitimas 110
20 dalis, 3 c įtrauka (nauja)

- ***Palengvinant sąlygas nevyriausybinėms organizacijoms atstovauti interesams visais pagrindais, nurodytais 13 TEC straipsnyje, siekiant pasinaudoti Europos struktūriniais fondais, ypač Europos socialiniu fondu***

Or. en

Pakeitimą pateikė Patrick Gaubert

Pakeitimas 111
22 dalis, 2 įtrauka

- atviru koordinavimo metodu, suvedančiu skirtingas valstybių narių valdžios įstaigas ir Europos institucijų atstovus, ***ir keičiantis gera praktika;***

Or. fr

Pakeitimą pateikė Claude Moraes

Pakeitimas 112
22 a dalis (nauja)

22a. Atsižvelgdamas į TEC 262 ir 265 straipsnius, atitinkamai prašo Regionų komitetą ir Europos ekonominio ir socialinio komitetą pateikti nuomones mažumų apsaugos ir antidiskriminacinės politikos klausimais, iškeltais šioje rezoliucijoje; skatina abu komitetus nuomones pateikti iki 2006 m. vidurio ir didžiausią dėmesį skirti specifiniam vaidmeniui, kurį galėtų atlikti regioninės ar vietinės institucijos ir įvairios ekonominės ir socialinės organizuotos pilietinės visuomenės dalys;

Or. en

Pakeitimą pateikė Michael Cashman, Martine Roure

Pakeitimas 113
23 dalis

23. Mano, kad svarbiausia Pagrindinių teisių agentūrai, ***suteikus išteklių ir personalo,*** yra tapti naudinga bendradarbiavimo su Europos institucijomis priemone, atvirai bendradarbiaujant su nacionalinėmis ***ir tarptautinėmis*** institucijomis, sprendžiančiomis pagrindinių teisių klausimus; tiki, kad agentūra taip pat turėtų stebėti šioje rezoliucijoje nubrėžtos politikos įtaką ir turėtų reguliariai teikti apie tai informaciją Europos Parlamentui ir nacionaliniams parlamentams;

Or. en

Pakeitimą pateikė Viktória Mohácsi

Pakeitimas 114
23 dalis

23. Mano, kad svarbiausia Pagrindinių teisių agentūrai yra tapti naudinga bendradarbiavimo su Europos institucijomis priemone, atvirai bendradarbiaujant su nacionalinėmis institucijomis, sprendžiančiomis pagrindinių teisių klausimus; ***yra įsitikinęs, kad Pagrindinių teisių agentūra turėtų sutelkti savo išteklius į opiausias rasizmo ir ksenofobijos problemas ir į klausimus, liečiančius didelės rizikos grupes, tokias kaip romų, žydų ir musulmonų bendruomenės;*** tiki, kad agentūra taip pat turėtų stebėti šioje rezoliucijoje nubrėžtos politikos įtaką ir turėtų reguliariai teikti apie tai informaciją Europos Parlamentui ir nacionaliniams parlamentams;

Or. en

Vertimas pagal sutartį
Vertimas pagal sutartį